

**UNIVERSITE CHEIKH ANTA DIOP DE DAKAR**



**Faculté des Lettres et Sciences Humaines**  
**Faculté des Sciences et Technologies de l'Education et de la Formation**  
**Institut Fondamental d'Afrique Noire**

---

**RAIS**  
**Revue des Etudes Arabes et Islamiques**  
**de l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar**

---

Revue scientifique publiée par l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar / SENEGAL

**2<sup>ème</sup> année**

**Numéro 2**

**Octobre 2023**

**ISSN 2772-2252**

**Administration de la Revue**

**Directeur Responsable de la Revue :** Ahmadou Aly MBAYE, Recteur de l'UCAD

**Coordonnateur :** Ousmane Ndiogou THIAW, Département d'Arabe, FLSH

**Comité administratif :** Moustapha Ly, Département d'Arabe, FLSH

Djim DRAME, Laboratoire d'Islamologie, IFAN

Cheikh SAMB, Département d'Arabe, FASTEF

Ababacar DIOP, Département d'Arabe, FASTEF

## **Comité Scientifique et Consultatif**

Aminata Niang DIENE, Vice-Recteur chargé de la Pédagogie et de la Recherche, UCAD, Sénégal.

Amadou Tidiany DIALLO, Directeur de l'Ecole Doctorale ARCIV-UCAD, Sénégal.

Alioune Badara DIANE, FLSH, UCAD-Dakar, Sénégal.

Saliou NDIAYE, FLSH, UCAD-Dakar, Sénégal.

Hassan HAMZE, Lyon 2, France / DIGS-Doha, Qatar.

Nadia BENELAZMIA, UMI-Meknès, Maroc.

Fatima SALLAMI, UCA-Marrakech, Maroc.

Ibrahim Almatrody, UIMBS-Riyad, Arabie Saoudite.

Ali Kachroud, Alger 2, Algérie.

Khassim DIAKHATE, FLSH, UCAD-Dakar, Sénégal.

Magueye NDIAYE, FLSH, UCAD-Dakar, Sénégal.

Alioune Badara KANDJI, Doyen de la FLSH, UCAD, Sénégal.

Moustapha SOKHNA, Doyen de la FASTEF, UCAD, Sénégal.

Abdoulaye Baïla NDIAYE, Doyen de l'IFAN, UCAD, Sénégal.

## **Objectifs de la Revue**

- Unifier les différents départements spécialisés en langue arabe à l'université Cheikh Anta Diop de Dakar.
- Classifier les études et travaux des chercheurs dans les Universités et institutions arabophones sénégalaises d'une manière générale.
- Publier les recherches scientifiques et académiques en sciences et lettres de la langue arabe, en études islamiques et civilisation, en pédagogie et didactique.
- Présenter la revue comme une vitrine de la culture arabo-islamique en Afrique de l'Ouest et un symbole des relations universitaires entre le Sénégal et le monde arabe voire plus loin dans un cadre d'échange et d'interaction.

## **Protocole Editorial**

- Les articles proposés à la Revue seront inédits.
- Le nombre de page ne doit pas dépasser au maximum 15.
- Le corps du texte français en Times New Roman 12, justifié, interligne : 1.5, bas de page : 10.
- Les notes de bas de page : Nom de l'auteur, Titre, N° éd., Lieu, Edition, Date, Tome, Page.
- La Bibliographie doit être placée en fin du document : Nom de l'auteur (Nom Prénom), Titre, N° éd., Lieu, Edition, Date.
- Les études sont tenues à être caractérisées par leur profondeur et une certaine originalité. Elles doivent respecter les normes de publication scientifiques : références, notes et bibliographie selon les normes en vigueur dans les traditions universitaires.
- La matière présentée pour la publication sera soumise discrètement pour l'instruction scientifique et sera retournée, si nécessaire, à son auteur pour modification et amélioration.
- Un résumé de la langue de l'article est requis.
- Les études publiées n'expriment pas forcément l'opinion de la revue.

*revue.rais@ucad.edu.sn*



## PREFACE

Cher lecteur,

Nous sommes ravis de vous accueillir dans le deuxième numéro de la Revue des Études Arabes et Islamiques. La chaleur de l'accueil est à la fois linguistique, religieuse, pédagogique et didactique. Cet accueil est organisé par la revue avec l'article de Fatima SALLAMI du Maroc sur « *La langue arabe et les institutions de contact et de communication* » et celui de Baye Ibrahima MBAYE du Sénégal sur « *Les perspectives de la langue arabe au Sénégal* ».

Les articles de ce numéro confirment les recherches de Vygotski et l'idée de Goethe, qui disait que « *qui ne connaît aucune langue étrangère ne connaît pas vraiment la sienne* ». Pour Lev Semionovitch Vygotski (1896-1934), la maîtrise d'une langue étrangère généralise les phénomènes verbaux et utilise plus consciemment et plus volontairement le mot en tant qu'instrument de la pensée et expression du concept.

Avec l'article de Achraf RECHAQ du Maroc « *Le structuralisme à l'horizon de la pensée herméneutique selon Paul Ricoeur* » et celui de Ballé NIANE (en français) sur « *Topos sur la description de la qayna dans le Livre des Chants d'Abū al-Farağ al-Isfahānī* », ce numéro confirme la pertinence des questions citées par Vygotski avant d'explicitier sa dimension universelle. Du Sultanat d'Oman où « *le concept de l'extension dans la grammaire arabe entre anciens et modernes* » est étudié par Mohammed ALCHIZAWI au Maroc où Najoua HILOUT et Abdallah Daoui démontrent respectivement « *L'exploit linguistique chez les jurisconsultes et les limites de*

*l'interprétation* » et « *La caractéristique d'une personne dans le syntagme déterminant* » en passant par le Sénégal avec Seydina DIOP sur « *Le problème de la relation entre les dialectes et la langue littéraire : Le cas de la langue arabe* », la problématique de la langue comme instrument de pensée est remarquablement présente.

Je dois ajouter que ce numéro reflète l'engagement continu de l'équipe éditoriale à explorer les questions les plus pressantes et les plus profondes qui touchent les études Islamiques. Avec la situation actuelle du Moyen-orient, tout est profondément symbolique dans l'article de Hamza SHAWAHNEH de l'Université Ouverte d'Al-Quds sur « *L'appel des messagers à la piété à la lumière du Coran* ». L'étude de Khassim DIAKHATE sur « *La contribution de l'imam Al-MAGĪLĪ au développement de l'école soufie algérienne et au rayonnement spirituel et intellectuel de ses zaouïas, dans l'espace maghrébin et ouest-africain.* », celle de Moustapha Ly intitulée « *Place des contrats à titre gratuit dans la finance islamique : Quelle approche holistique* », L'article en français de Seydi Diamil NIANE, (Sénégal) « *De quoi le terme « wahhabisme » est-il le nom ?* », l'article de Mouhamadou Alpha CISSE sur « *L'ascétisme selon Cheikh El Hadj Omar Foutiyou TALL* » et celui de Cheikhouna Khadim MBACKE sur « *L'approche de Cheikh Ahmadou Bamba Mbacké pour déterminer la doctrine acharite* » confirment cette dimension humaniste, universelle et universaliste des études islamiques. Dans ce numéro, sont également rassemblées des études et des réflexions sur des sujets liés à des questions éducatives. Cette variété permettra de découvrir de nouvelles perspectives et d'approfondir les questions linguistiques, Islamique et didactiques. L'article de Ousmane Ndiogou THIAW sur « *La répétition dans langue*

*arabe et le Coran* » sert de passerelle pour projeter les questions linguistiques sur des questions pédagogiques et didactiques. Le choix fait par Ababacar DIOP d'exposer « *Le modèle scientifique proposé pour l'application de l'enseignement à distance dans le système éducatif sénégalais et ses enjeux* » est un clin d'œil pour tous les universitaires à une époque où les formations hybrides et le numérique influencent tous les aspects de notre vie. Les articles de Ali Kachroud (Algérie) sur « *La grammaire arabe : Origines, Évolution et Didactiques* » et celui de Cheikh SAMB, sur « *Le rôle du Département d'Arabe de la FASTEF dans la formation des enseignants* » montrent une complicité intellectuelle qui féconde les recherches en éducation et qui ouvrent des perspectives de collaboration.

À noter que les perspectives de collaboration ci-dessus citées pourraient être linguistiques entre le Français et l'Arabe. Elles se matérialiseraient dans la revue avec les articles en Français. « *Le rôle de la famille dans l'acquisition et le développement du langage chez l'enfant autiste : de la diglossie au bilinguisme* » avec Nadia Ben Elazmia de l'Université Moulay Ismail de Meknès au Maroc, « *L'âme entre psychopédagogues, philosophes et soufis* » de Sandiako SOCE, « *Les formes de lourdeur en Morpho-Phonologie de l'Arabe d'après Ibn Ginnî* » de Cheikh FALL (UCAD-Sénégal) et l'« *Apport de l'arabe sur les langues nationales du Sénégal : L'exemple du wolof* » de Babacar NIANE & Papa Alioune SOW (Sénégal) consolideront le pont défini par Ali Kachroud (Algérie) sur les langues et leur évolution ainsi que leur didactique.

Nous remercions tous les auteurs, les réviseurs et les lecteurs qui ont contribué à faire de cette revue un forum vital qui pourra encourager le

dialogue et stimuler la réflexion sur ces questions cruciales linguistique (Celle de la langue arabe), religieuse (Islamique), pédagogique et didactique.

Bonne lecture et que cette revue puisse vous inspirer dans votre propre exploration des connaissances scientifiques.

**Professeur Moustapha SOKHNA**

Doyen de la Faculté des Sciences et Technologies de  
l'Education et de la Formation

Université Cheikh Anta Diop de Dakar

## SOMMAIRE

<b>Préface .....</b>	
<b>Le rôle de la famille dans l'acquisition et le développement du langage chez l'enfant autiste : de la diglossie au bilinguisme ....</b>	<b>01</b>
Nadia Ben Elazmia, Université Moulay Ismail de Meknès, Maroc.	
<b>Les formes de lourdeur en Morpho-Phonologie de l'Arabe d'après Ibn Ginnî .....</b>	<b>19</b>
Cheikh FALL, FLSH, UCAD, Sénégal.	
<b>Apport de l'arabe sur les langues nationales du Sénégal : L'exemple du wolof .....</b>	<b>51</b>
Babacar NIANE & Papa Alioune SOW, Université Iba Der Thiam de Thiès, Sénégal.	
<b>Place des contrats a titre gratuit dans la finance islamique : quelle approche holistique ?.....</b>	<b>71</b>
Moustapha Ly, Enseignant-chercheur au Département d'Arabe, FLSH, UCAD	
<b><i>Topos</i> sur la description de la <i>qayna</i> dans le <i>Livre des Chants</i> d'Abū al-Faraġ al-Iṣfahānī .....</b>	<b>83</b>
Ballé NIANE, FLSH, UCAD, Sénégal.	
<b>L'âme entre psychopédagogues, philosophes et soufis .....</b>	<b>109</b>
Sandiako SOCE, PES, Sénégal.	
<b>De quoi le terme « wahhabisme » est-il le nom ? .....</b>	<b>121</b>
Seydi Diamil NIANE, IFAN, UCAD, Sénégal.	



# جامعة شيخ أنتا جوب بدكار



كلية الآداب والعلوم الإنسانية

كلية علوم وتقنيات التربية والتكوين

المعهد الأساسي لإفريقيا السوداء

مجلة الدراسات العربية والإسلامية

لجامعة شيخ أنتا جوب بدكار

مجلة علمية محكمة تصدر عن جامعة شيخ أنتا جوب بدكار / السنغال

السنة الثانية

العدد الثاني

أكتوبر 2023

الإيداع القانوني : ISSN 2772-2252

## الهيئة العلمية الاستشارية

- أ. دة. آمنة ايناغ جين - السنغال
- أ. د. أحمد تيجاني جالو - السنغال
- أ. د. علي بدر جاني - السنغال
- أ. د. صالح النجاي - السنغال
- أ. د. حسن حمزة - فرنسا / قطر
- أ. دة. نادية بن العزيمة - المغرب
- أ. دة. فاطمة السلامي - المغرب
- أ. د. إبراهيم المطرودي - العربية السعودية
- أ. د. علي كشرود - الجزائر
- أ. د. قاسم جاخاتي - السنغال
- أ. د. ماغي النجاي - السنغال
- أ. د. علي بدر كانجي - السنغال
- أ. د. مصطفى سوخنا - السنغال
- أ. د. عبد الله بيلا النجاي - السنغال

## إدارة المجلة

### المدير المسؤول

أحمد علي امباي

رئيس جامعة شيخ أنتا جوب بدكار

### منسق التحرير

د. عثمان أنجوغو تياو

### اللجنة الإدارية

د. مصطفى لي

د. جيم درامي

د. شيخ صمب

د. أباكر جوب

## أهداف المجلة

1. توحيد كلمة الجهات المتخصصة باللّغة العربية في جامعة دكار خاصّة بأقسامها المختلفة، وتصنيف أعمال الدّارسين والباحثين في الجامعات والمؤسّسات السنغالية عامّة بفروعها العربيّة.
2. نشر الأبحاث العلميّة المحكّمة في اللّغة العربيّة وعلومها وآدابها، وفي الدّراسات الإسلاميّة والحضارة، وفي علوم التّربية ومناهج التّعليم.
3. تمثيل المجلة مرآة للثقافة العربيّة الإسلاميّة في غرب إفريقيا ورمزا للعلاقات الجامعيّة بين السنغال والعالم العربيّ فما وراءه في سبيل التّعاون والتّبادل المشترك.

## قواعد النّشر

- ترحبّ المجلة بمشاركة الكتّاب الباحثين المتخصّصين، وتقوم بنشر الدّراسات الأصيلة والبحوث الرّصينة، وفقا لقواعد التسليم الآتية:
1. أن يكون البحث مبتكرا أصيلا لم يُنشر سابقا.
  2. ألاّ يتجاوز عدد صفحات البحث 15.
  3. أن يلتزم الباحث في كتابة النّص بخطّ (Traditional Arabic) بكثافة 16 في المتن و 12 في الهامش.
  4. الهوامش في نهاية الصّفحة: اسم المؤلّف، عنوان الكتاب، رقم الطّبعة، مكان النشر، دار النّشر، تاريخ النشر، الصّفحة.
  5. المصادر والمراجع في نهاية المقال: اسم المؤلّف (اللقب أولا)، عنوان الكتاب، رقم الطّبعة، مكان النشر، دار النّشر، تاريخ النشر.
  6. أن يكون البحث متّسما بالعمق والأصالة وموثقا بالمصادر والمراجع، وفق أصول البحث العلميّ المتداولة.

7. تخضع المادّة المقدّمة للنّشر للتّحكيم العلميّ على نحو سرّيّ، وتعاد إلى الباحث عند حاجة إجراء التّعدّيات اللاّزمة.
8. يمكن للباحث أن يكتب مقالته بإحدى اللّغتين: العربيّة أو الفرنسيّة مع تلخيص بلغة المقال.
9. البحوث المنشورة لا تعبّر بالضرّورة عن رأي الجهة النّاشرة.

*revue.rais@ucad.edu.sn*



## فهرست الموضوعات

- 01 ..... اللغة العربية ومؤسسات الاتصال والتواصل  
د. فاطمة السلامي، كلية اللغة العربية، جامعة القاضي عياض، مراكش، المغرب  
**La langue arabe et les institutions de contact et de communication .....**  
Fatima SALLAMI, Faculté de Langue Arabe, Université Cadi Ayad de Marrakech, Maroc
- 15 ..... إشكالية العلاقة بين اللغة الأدبية واللهجات: اللغة العربية أنموذجا  
د. سيدنا عليّ جوب، كلية علوم وتكنولوجيا التربية والتكوين، جامعة شيخ أننا جوب بدكار، السنغال  
**Le problème de la relation entre les dialectes et la langue littéraire : Le cas de la langue arabe**  
Seydina Alioune DIOP, Faculté des Sciences et Technologies de l'Education et de la Formation, UCAD, Dakar / Sénégal
- 45 ..... المنجز اللغوي عند الأصوليين وحدود التأويل  
د. نجوى حيلوت، كلية اللغة العربية، جامعة القاضي عياض، مراكش، المغرب  
**L'exploit linguistique chez les juristes et les limites de l'interprétation**  
Najoua HILOUT, Faculté de Langue Arabe, Université Cadi Ayad de Marrakech, Maroc
- 75 ..... مفهوم الاتساع في النحو العربي بين القدماء والمحدثين  
د. محمد بن صالح بن علي الشيزاوي، قسم اللغة العربية، جامعة السلطان قابوس، سلطنة عمان  
**Le concept de l'extension dans la grammaire arabe entre anciens et modernes**  
Mohammed ALCHIZAWI, Département de Langue Arabe, Université Sultan Qaboos, Sultanat d'Oman
- 101 ..... التكرار في اللغة العربية والقرآن الكريم  
د. عثمان المجوغو تياو، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة شيخ أننا جوب بدكار، السنغال  
**La répétition dans langue arabe et le Coran**  
Ousmane Ndiogou THIAW, Faculté des Lettres et Sciences Humaines, UCAD, Dakar / Sénégal

- 135 ..... سمة الشخص في المركب الحدي.
- د. عبد الله الضاوي، كلية الآداب والعلوم الإنسانية بنمسك، جامعة الحسن الثاني، الدار البيضاء، المغرب
- La caractéristique d'une personne dans le syntagme déterminant ('Determiner phrase', DP)
- Abdallah DAOUI, Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Université Hassan II, Casablanca, Maroc
- 151 ..... النموذج العلمي المقترح لتطبيق التعليم عن بعد في نظام التعليم السنغالي وتحدياته
- د. أبابكر جوب، كلية علوم وتكنولوجيا التربية والتكوين، جامعة شيخ أننا جوب بدكار، السنغال
- Le modèle scientifique proposé pour l'application de l'enseignement à distance dans le système éducatif sénégalais et ses enjeux**
- Ababacar DIOP, Faculté des Sciences et Technologies de l'Education et de la Formation, UCAD, Dakar / Sénégal
- 173 ..... النبوية في أفق التفكير الهرمينوطيقي عند "بول ريكور"
- ذ. أشرف رشاقي، كلية الآداب والعلوم الإنسانية بني ملال – جامعة السلطان مولاي سليمان، المغرب
- Le structuralisme à l'horizon de la pensée herméneutique selon Paul Ricœur**
- Achraf RECHAQ, Faculté des Lettres et Sciences Humaines Béni Mellal, Université Sultan Moulay Slimane, Maroc
- 189 ..... دعوة الرسل عليهم السلام أقوامهم إلى التقوى في ضوء القرآن الكريم
- هزة عبد الله سعادة شواهنة، جامعة القدس المفتوحة – فلسطين
- L'appel des messagers à la piété à la lumière du Coran**
- Hamza SHAWAHNEH, Université Ouverte d'Al-Quds, Palestine
- إسهام الإمام المغيلي في النهوض بمدرسة التصوف الجزائرية وفي الإشعاع الروحي والفكري لزواياها في الفضاء المغربي
- وفي ربوع غرب إفريقيا.....
- 217 ..... د. قاسم جاحاتي، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة شيخ أننا جوب بدكار، السنغال
- La contribution de l'imam Al-MAGILĪ au développement de l'école soufie algérienne et au rayonnement spirituel et intellectuel de ses zaouïas, dans l'espace maghrébin et ouest-africain**
- Khassim DIAKHATE, Faculté des Lettres et Sciences Humaines, UCAD, Dakar / Sénégal
- 251 ..... الزهد عند الشيخ الحاج عمر الفوتي تال

د. محمد ألف سيسه، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة شيخ أنتا جوب بدكار، السنغال

**L'ascétisme selon Cheikh El Hadj Omar Foutiyou TALL**

Mouhamadou Alpha CISSE, Faculté des Lettres et Sciences Humaines, UCAD, Dakar / Sénégal

275

..... منهج الشيخ أحمد بمب امباكي (ت: 1346هـ/1927م) في تقرير العقيدة الأشعرية

د. شيخنا خديم امباكي مرتضى فاضل، كلية الدراسات الإسلامية والعربية، جامعة الشيخ أحمد الخديم، طوبى، السنغال

**L'approche de Cheikh Ahmadou Bamba Mbacké pour déterminer la doctrine acharite**

Cheikhouna Khadim MBACKE, Faculté des Etudes Islamiques et Arabes, Université Cheikh Ahmadoul Khadim, Touba, Sénégal

295

..... دور قسم اللغة العربية بكلية علوم وتكنولوجيا التربية والتكوين في تدريب الأساتذة

د شيخ صامب، كلية علوم وتكنولوجيا التربية والتكوين، جامعة شيخ أنتا جوب بدكار، السنغال

Le rôle du Département d'Arabe de la FASTEF dans la formation des enseignants  
Cheikh SAMB, Faculté des Sciences et Technologies de l'Education et de la Formation, UCAD, Dakar / Sénégal

311

..... مأمول اللغة العربية في السنغال

د. باي إبراهيم امبي، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة شيخ أنتا جوب بدكار، السنغال

Les perspectives de la langue arabe au Sénégal

Baye Ibrahima MBAYE, Faculté des Lettres et Sciences Humaines, UCAD, Dakar / Sénégal

329

..... د. عليّ كشرود، جامعة الجزائر -2- أبو القاسم سعد الله، الجزائر

**La grammaire arabe : Origines, Evolution et Didactiques**

Ali Kachroud, Université Alger 2 - Abou El Kacem Saadallah, Algérie